

А.Л. Доливо-Соботкицкому

КРАЛЕВИЧ МАРКО И АНДЖЕЛИЯ

Сербская юнацкая песня

Перевод А. Глобы

Обработка М. ИПОЛИТОВА-ИВАНОВА

Moderato. Sostenuito

mf

1. Е - дет Мар-ко по го-ре зе-ле-ной

нар

f *p*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, starting with a whole note chord in 10/4 time, then moving to 7/4 time. The bottom staff is the piano accompaniment, also in 10/4 and 7/4 time. Dynamics include *mf* and *f*. A large watermark 'нар' is visible on the left side.

со сво - е - ю лю - бой Анд - же - ли - ей.

mf *p*

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The vocal line continues in 6/4 time, with dynamics *mf* and *p*. The piano accompaniment is in 6/4 time, with dynamics *p*.

Мол. ви лю - бе тут Кра-ле-вич Мар-ко: „Спой мне пе-сню, Анд-же-ли-я, лю-ба!“

mf *p* *mf*

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The vocal line is in 7/4 time, with dynamics *mf* and *p*. The piano accompaniment is in 7/4 time, with dynamics *mf* and *p*.

rall.

Но ска - за - ла Анд - же - ли - я, лю - ба :

Для окончания

2. «Господарь мой, мой Кралевич Марко,
Я бы спела вам от всего сердца,
Да боюсь петь на горе зеленой.
Как жила я у отца в девицах,
Были сваты к нам от Татомира,
3. А ни с чем их отослал родитель.
На досаду-горесть Татомиру, —
И с досады в лес ушел он, в горы,
И ушло с ним девять харамбашей».
Молвил любе тут Кралевич Марко:
4. «Спой мне песню, Анджелия, любя!
Ты не бойся мести Татомира.
Пусть с ним девять славных харамбашей.»
Тут запела Анджелия, любя —
Женским горлом, голосом юнацким,
5. И выходит Татомир на песню,
С Татомиром девять харамбашей.
Стратил Марко девять стрел каленых,
Застрелил он девять харамбашей.
Молвил любе тут Кралевич Марко:
6. «Анджелия, Анджелия, любя!
Вынь из ножен, любя, мою саблю —
Дай увидеть кровь мне Татомира!»
Омрачилась черной думой любя.
Вот из ножен вынимает саблю,
7. Бьет с размаху Кралевича Марка.
Не для слабых рук ковалась сабля —
Чуть лишь кровью окропила шею.
С Татомиром тут схватился Марко
И ударил он его о землю,
8. Разлучил он душу его с телом.
Убегай же, Анджелия, любя!
А и молвил ей Кралевич Марко:
«Не родилось ветра в чистом поле,
Чтоб от сабли убежать юнацкой!»
9. И отрезал ей он белы груди,
Отрубил ей саблей белы руки,
Вырвал очи черные он любе.
Горе другу смерть увидеть друга,
А и горше от измены друга.